Heinrich Lersch,

Arbeit

Dröhnend fallen die Hämmer
Wuchtig in Schlag und Takt
Gellen eherne Zungen:
Angepackt!

Riemen knarren und kreischen:
“Uns ist das Werk zu schwer.”
Kurze Kommandoworte
Klingen dahin und daher.

Das ist ein starkes Singen,
Mächtig voll Kraft ohne End’,
Das ist Musik für jeden,
Der unsere Arbeit kennt!

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas HEINRICH LERSCH *(∗1889-09-12 – †1936-06-18).*

Arg-728-1469 (2014-06-26 18:04:25)

Pri la poeto vidu ankaŭ: `http://ia600506.us.archive.org/7/items/herzaufglhedei00lers/herzaufglhedei00lers.pdf`, `http://de.wikipedia.org/wiki/Heinrich_Lersch` *kaj* `http://www.kreis.aw-online.de/kvar/VT/hjb2006/hjb2006.50.htm`. *La originan germanan tekston de la poemo sendis al mi en 2014-06-25 s-ro Günter Haffke, Roonstr. 70, D-56626 Andernach, tel. 02632-43619.*

Heinrich Lersch,

Laboro

tradukita de Manfred Retzlaff

Muĝe falas marteloj,
takte kun peza bat’.
Krias metalaj langoj.
Ek, al la laborad’!

Knaras kaj kriĉas rimenoj,
pezas al ni la labor’,
sonas tien kaj reen
de la komandoj sonor’.

Estas kantado forta
tio, potenca, sen fin’,
estas muziko por ĉiu,
kiu kutimis ĝin.

Traduko de la Germana poemo “Arbeit” de HEINRICH LERSCH *(∗1889-09-12 – †1936-06-18) en Esperanton de* MANFRED RETZLAFF *(∗1938-11-04) en 1984.*

MR-047-1 / Arg-728-1470 (2014-04-11 22:33:05)

Pri la poeto vidu la retejojn `http://de.wikipedia.org/wiki/Heinrich_Lersch` *kaj* `http://gutenberg.spiegel.de/autor/780` *kaj* `http://de.metapedia.org/wiki/Heilige_Flamme!_GlГёh!`.